

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** - (1975)  
**Heft:** 9  
  
**Rubrik:** Noticias

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NACIONAL SUIZA

Compañía de Seguros  
Fundada en Basilea en 1.883

Delegación General en España  
Barcelona - Vía Layetana, 38

Teléfono: 310 22 50  
Telegramas: NACIOSUIZA

## KELLER, S. L.

MATERIAL ELÉCTRICO & INDUSTRIAL

Almacén al por Mayor

ALCANTARA, 8

MADRID - 6      Teléf. 226 01 43

## Robapharm Española, S. A.

Productos Farmacéuticos

MADRID

Casa Central: Robapharm, S. A.      Basilea

## NUTRICION Y SALUD

S. A. E. WANDER

## OERLIKON BUEHRLE, A. G.

Birchstrasse, 155 (Zurich)

Representante:

Guillermo F. Mallet, S. A.

Boix y Morer, 6  
Teléf. 254 74 76      MADRID - 3

## Dr. ING. MARIO BIAZZI, S. A.

Quay de L Arabie, 3 (Vevey)

Representante:

Guillermo F. Mallet, S. A.

Boix y Morer, 6  
Telef. 254 74 76      MADRID - 3

## NORDA, S. A.

Agencia de Viajes  
G. A. T. 9

Billetes para los F. C. Fed. Suizos y  
especialmente billetes circulares  
de vacaciones.

Carrera de San Jerónimo, 27      MADRID - 14

## PORTO CRISTO NOVO

(Promotora Suiza)

Inmob. PORTO CRISTO, S. A.

Paseo Mallorca, 74  
Teléf. 21 17 10      PALMA

# NOTICIAS

## CENA-HOMENAJE DE DESPEDIDA A UN GRAN AMIGO

El pasado día 18 de Abril, en el Restaurante Swissair, tuvo lugar una simpática cena de despedida al antiguo Secretario y Consejero Comercial de la Embajada de Suiza en España, D. Alfredo Rüegg.

El acto fué organizado por un grupo de ejecutivos suizos, residentes en Madrid, que quisieron agradecer al Dr. Rüegg su activa labor durante su permanencia de 4 años en la Embajada Suiza en Madrid.

Fueron unánimes los elogios de los asistentes, al reconocer la gran ayuda que siempre proporcionó el Dr. Rüegg a todos los empresarios suizos y españoles, en su labor de coordinador.

Al finalizar la cena, el Sr. Waldburger dirigió unas palabras de reconocimiento al Dr. Rüegg y esposa, recordando la fructuosa labor llevada a cabo, así como la continua ayuda para la Comunidad suiza, sin olvidar su activa intervención en El Mensajero Suizo y, tras desearles una feliz estancia en su nuevo destino de Berna, el Sr. Waldburger le hizo entrega de un obsequio como recuerdo de su estancia en Madrid y de los amigos que aquí deja.

El Sr. Rüegg agradeció con emocionadas palabras la asistencia a este acto de los allí reunidos.

## 30 FESTIVAL DE MUSICA MONTREUX-VAVEY, 1975

En los días 29 de agosto a 6 de octubre se celebrará en Montreux-Vavey los treinta años de su festival de música, con un ciclo de 28 conciertos de J.S. Bach, y un ciclo de Sinfonías Romántica, con la intervención de orquestas, directores y solistas de fama mundial. Para reserva de localidades dirigirse a la Oficina de Turismo de Montreux.

## 30<sup>e</sup> Festival de Musique Montreux-Vevey 1975

Membre de l'Association Européenne  
des Festivals de Musique

Septembre Musical  
29 août - 6 octobre



## SEMANA INTERNACIONAL DE MUSICA DE LUCERNE

Se celebrará en Lucerna, los días 13 de agosto al 6 de septiembre, una interesante semana musical, en la que junto a espectáculos musicales y música nueva, se ofrecerán diversos conciertos sinfónicos y recitales de órgano, guitarra y piano. Para más información dirigirse a la Secretaría de la Semanas Internacionales de Música, case postale, Ch 6002 Lucerne, telephone (041) 22 52 22.

## EXPOSICION DE LA PINTORA ELLEN DE TOMBAY

En la Galería Cano, de Madrid, se ha celebrado una exposición de la pintora suiza Ellen de Tombay, con una gran acogida de crítica y público. Nuestras felicitaciones a la expositora.

## LOS HOMBRES PAJAROS EN EL CLUB SUIZO

El piloto Bonh Morrison presentó unas interesantes películas sobre su especialidad de "hombre-pájaro", y el tiempo impidió que hiciera una demostración en los alrededores del Club. De su boletín informati-

vo entresacamos algunos fragmentos:

En primer lugar me gustaria agradecerles a quienes me han enviado cartas, por su entusiasmo e interés en este excitante y nuevo deporte. Hasta la fecha he recibido más de 500 cartas de todas las provincias de España. Todos Vds. han pedido más información sobre el qué, cómo y donde de las Alas Volantes (Delta Rogallo). Este boletín espero, les ayudará a comprender nuestra actual posición y el futuro de este deporte. Nos gustaria de ésta manera, continuar informándoles periódicamente y llegar eventualmente a formar una revista dedicada a la organización e información, y que asimismo sirva como una fuente de educación sobre las normas y seguridad de los vuelos en España.

Este boletín fué hecho junto con Rafael Gómez Sajardo. El fue el primer hombre que voló en España con Alas Rogallo y nos cuenta algo de su experiencia en el artículo "Es fácil Volar".

Quizás sea una buena oportunidad para que Vds. me conozcan mejor. Soy Americano, del sur de California (Newport Beach). Yo vivo aquí en su precioso país, desde hace varios años.

Durante el verano de 1972, yo conocí este nuevo deporte gracias a varios amigos que son pilotos de Alas Rogallo, con los que yo he volado en California. Algunos son esquiadores, practicantes de surfing y otros, corredores de competición, pero todos ellos estan convencidos que este deporte es menos peligroso y más divertido que los demás.

Se ha comprobado que gente de todas las edades y de ambos sexos pueden aprender a volar rapidamente y con grandes márgenes de seguridad.

Después de volar con amigos, aprendiendo conjuntamente el primer año, ingresé en

la primera escuela de vuelo Rogallo abierta en los EE.UU. y poco tiempo después obtuve la licencia de instructor de vuelo.

En los EE.UU., Inglaterra, Francia, Australia, Nueva Zelanda, Suiza y Alemania, donde este deporte es fuerte, todos los vuelos están bajo la propia regulación de Asociaciones ya establecidas, formadas por sus participantes, como un club y aprobados por la Sección de Aviación Civil de sus respectivos países y nosotros nos preguntamos por qué no, también en España siendo un país que estuvo a la cabeza en los principios de la aviación en el mundo.

En cualquier caso, se llegó a la conclusión, de que las "Alas Volantes", fueron definidas como un tipo de planeador (Vuelo sin motor) y que sólo parte de las regulaciones eran aplicables.

Pero claro está que desde el momento que las Alas Volantes no operan de la misma forma que un planeador convencional, (no necesitan aerodromos fijos, remolque, mantenimiento excesivo, hangares, registro planes de vuelo) debieron ser eximidas de ciertos requisitos standard. Como sea, a los que pertenecían a la Asociación Nacional de Alas Rogallo, les fueron concedidas amplias excepciones.

Lo más importante de todo en la organización de dicha asociación Nacional, sería la preparación de unas normas de seguridad, una regulación y modelo para enseñanza y entrenamiento de pilotos, que sería presentado al Estado. Todo esto está ya preparado y listo para ser sometido al organismo competente.

La normas han sido preparadas e incluyen: Altitud máxima y vuelo desde el punto de despegue, restricciones de vuelo en espacios aéreos controlados o propiedades privadas sin un permiso previo, prohibición

de volar sobre ciudades, poblados, en la noche y en zonas de poca visibilidad. Se formaría un comité de seguridad que sería el responsable de aprobar los proyectos o diseños de quienes pueden construirlos y quienes no, y quién los inspecciona y quién no. La Asociación Nacional estaría en condiciones de extender certificados de pilotos y licencias de instructor, y lo que es más importante, sería la responsable de la sección disciplinaria.

Con este tipo de estructura yo creo que podemos empezar este deporte en España sin accidentes, sin trabas legales y sin complicar demasiado la simplicidad de este deporte.

Si Vd. quiere ayudarnos en la formación de esta Asociación y comenzar a volar, esto es lo que puede hacer; nos gustaría saber cuanto interés existe en este deporte. Envíenos una lista de amigos con sus nombres y direcciones y le enviaremos a ellos el boletín y cualquier información en el futuro.

A Rafael y a mí nos gustaría hablar con Vd. personalmente y darle a Vd. y a sus amigos, una demostración de vuelo en su zona de residencia; también tenemos varias películas, documentales y fotografías que pueden Vds. ver.

Envíenos una carta y propóngamos una fecha, preferiblemente fin de semana, y nosotros le confirmaremos nuestra visita tan pronto como podamos.

Me gustaría terminar con esta idea, "El volar como un pájaro, es uno de los sueños más viejos del hombre". Por primera vez en la historia este sueño se está haciendo realidad.

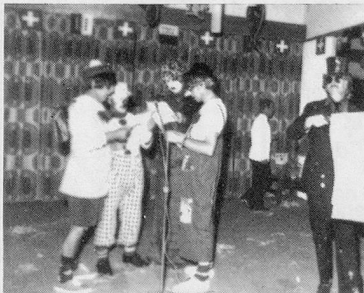
#### Necrológicas:

Juan Grunig, fallecido el 2 de Mayo, ex-presidente de la Casa Suiza. Eduardo Blatter falleció el 30 de marzo.



FIESTA DE CARNAVAL EN LA CASA SUIZA

Las fotos recogen dos momentos, de la animada fiesta de carnaval que se celebró en el Club. Bajo las alegres máscaras se esconden los más serios ejecutivos. Un gran show del humor.



#### CLUB DE VIAJES, S. A.

AGENCIA DE VIAJES  
G. A. T. 110

Diego de León, 8  
Teléfs. 276 46 90 - 276 45 17  
Telex. 22986 Cliva E

MADRID-6

#### GROSCLAUDE

Profesores Mercantiles  
Asesoría Fiscal

Palafox, 21

MADRID - 10

#### SILOR, S. A.

IMPORTACION Y EXPORTACION  
de cereales, semillas, leguminosas,  
oleaginosas y subproductos

General Pardiñas, 114, 7.º B  
Teléfonos 262 12 68 - 69 y 262 36 17 - 20  
télex: 27.381 silor e  
Telegramas: «Silogram»

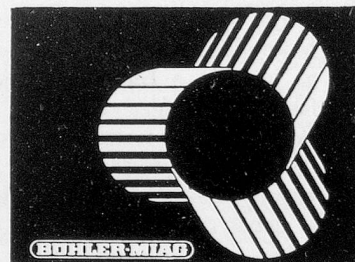
MADRID - 6

#### CARMEN GERBER FLORES

Miembro de Interflora

J. Ortega y Gasset, 42  
Teléf. 226 27 28  
MADRID - 6

Avda. de America, 2  
Teléf. 225 64 18  
MADRID - 2



WELLA

Wella soluciona  
los problemas  
de su cabello.